

Ina sentenza dispitaivla

Il Tribunal administrativ chantunal s'exprima davart l'adiever dal rumantsch sin plaun giudizial

DA MARTIN CABALZAR/FMR

■ **Malgrà ch'il rumantsch (puter) è lingua uffiziala da la vischnanca da S-chanf ha ella refusà categoricamain da prender posiziun per rumantsch en ina procedura giudiziala avant Tribunal administrativ chantunal.** Cunter l'elecziun da la cumissiun da l'ovra electrica a la radunanza communal da dals 20 da favrer 2019 aveva in vischin da S-chanf inoltrà in recurs da dretg costituziunal al Tribunal administrativ. Il tribunal n'è betg entrà sin il recurs ed ha dà raschun a la vischnanca. La «Posta Ladina» ha rapportà ils 5 da december 2020 detagliadamain dal cas. Or d'optica rumantscha interessescha en quest connex cunzunt in aspect da questa sentenza, publicada l'october 2019, numnadamain l'applicaziun da la lingua rumantscha en ina procedura giudiziala.

Rumantsch sco lingua uffiziala

Malgrà ch'il rumantsch (puter) è la lingua uffiziala da la vischnanca da S-chanf aveva la vischnanca inoltrà tut sias posiziuns (resposta e duplica) da questa procedura consequentamain per tudestg. Quai malgrà ch'il recurrent era da lingua rumantscha ed ha giavischà expressivamain ina procedura rumantscha, e ch'era la dretgira ha communitgà sias disposiziuns unicamain per rumantsch ed era giavischà quai da la vischnanca.

Posiziun da la vischnanca

La vischnanca da S-chanf ha dentant fatg valair ch'il tudestg, il rumantsch ed il talian sajan las linguas chantunales ed uffizialas equivalentas dal Grischun. La lescha da linguas permetta che las partidas possian deponer lur intervenziuns giudizialas tar il Tribunal administrativ en la lingua da libra tscherna, consequentamain possia la vischnanca era far quai en tudestg. Dal reminent na valia la formu-



Il Tribunal administrativ chantunal è era s'occupà intensivamain da l'adiever dal rumantsch sin plaun giudizial.

FOTO SOMEDIA

laziun verbala da la lescha da linguas (art. 17) in summa betg per proceduras giudizialas. Quai tant pli ch'il Tribunal administrativ n'haja betg obligà expressivamain la vischnanca d'inoltrar la duplica en rumantsch.

Consideraziuns da la dretgira

La dretgira conferma en sia sentenza – dal reminent per rumantsch e per tudestg – ch'ella haja definì en sia disposiziun processuala il rumantsch sco lingua da la procedura, ch'ella haja manà tut la corrispondenza consequentamain per rumantsch e ch'ella vegnia la finala er a relaschar la sentenza per rumantsch. Quai na saja cun raschun mai stà dispitaivel tar las duas partidas. La furma da standard per il Tribunal administrativ saja il rumantsch grischun. Persunas privatas possian dentant era far adiever dals idioms. Entant che l'applicaziun da la lingua sin palancà communal saja cleramain definida tras la lingua uffiziala communal na saja quai betg il cas sin nivel chantunal.

las leschas da linguas vegnan il derscha der dissident (Racioppi) e l'actuar (Rogantini) a la conclusiun cuntraria a la maioritad da la dretgira.

La Constituziun federala obligheschia ils chantuns da prender mesiras per mantegnair l'omogenitad dals singuls territoris linguistics cun definir in principi territorial «cun mesiras magari rigidas» per las linguas uffizialas. Quai muntia ch'ils vischins da vischnancas talianas e rumant-

schas sajan legitimadas da pretender che lur lingua vegnia resguardada consequentamain. Quai na valia da principi betg mo per il stgalim communal, mabain era per il Tribunal administrativ per persunas e cas che derivan da vischnancas rumantschas e talianas. Il fatg che la vischnanca da S-chanf ha refusà en questa procedura consequentamain l'applicaziun dal rumantsch violeschia la lescha da linguas e quai gist en plis regards.

Ins possia schizunt concluder ch'il legislatur haja vulì distinguer explicitamain l'adiever da la lingua sin ils dus stgalims da vischnanca e chantun. En quest sen sajan las intervenziuns da la vischnanca da S-chanf stadas formalmain correctas, uschia la sentenza.

La minoritad è stada d'auter avis

Remartgabel èn quest connex è ch'il Tribunal administrativ chantunal ha publictà er l'argumentaziun da la minoritad d'in dals tschintg derschaders e da l'actuar ch'èn stads d'auter avis. Quai possia capitar, saja dentant fitg rar, manegia l'anterieur parsura dal Tribunal federal *Giusep Nay* (guarda commentari)

Entant che la libertad da lingua saja bain documentada e cunfinada saja l'applicaziun da las linguas tras las instituziuns statalas pli complexa e main definida en la scienza ed en la pratica giudiziala. Sa fundond sin la Convenziun dals dretgs umans, la Charta da linguas minoritaras, la constituziun svizra e grischuna sco era